

吉川一義教授研究業績目録

付 退職記念講演

京都大学大学院文学研究科
フランス語学フランス文学研究室

2012年3月

吉川一義教授 略歴

1948年1月31日 大阪市天王寺区に生まれる

学歴

- 1960年3月 大阪市立五条小学校卒業
- 1963年3月 大阪市立夕陽丘中学校卒業
- 1966年3月 大阪府立高津高等学校卒業
- 1970年5月 東京大学文学部仏語仏文学専門課程卒業
- 1972年3月 東京大学大学院人文科学研究科修士課程（仏語仏文学）修了
- 1972年4月 同博士課程（仏語仏文学）に進学
- 1973年10月 フランス政府給費留学生としてパリ高等師範学校およびパリ・ソルボンヌ（パリ第4）大学に留学（1977年1月まで）
- 1977年1月 パリ・ソルボンヌ（パリ第4）大学にて文学博士号を取得
学位論文：« Études sur la genèse de *La Prisonnière* d'après des brouillons inédits », exemplaires dactylographiés, tome I : Études, 220 p. ; tome II : Transcription de brouillons, 365 p.
- 1977年3月 東京大学大学院人文科学研究科博士課程（仏語仏文学）満期退学

職歴

- 1977年4月 東京大学文学部助手（仏語仏文学研究室）
- 1978年4月 東京女子大学文理学部専任講師
- 1981年4月 同助教授
- 1988年4月 東京都立大学人文学部助教授
- 1993年4月 同教授
- 2003年10月 パリ・ソルボンヌ・ヌーヴェル（パリ第3）大学客員教授

(2004年3月まで)

2005年2月 パリ・ソルボンヌ（パリ第4）大学客員教授（同年3月まで）

2006年4月 京都大学大学院文学研究科教授（2012年3月定年退職）

非常勤講師

東京女子大学文理学部（1972-73），明治学院大学文学部（1977-79），中央大学文学部（1978-87, 1991-95），東京大学教養学部（1978-2003），学習院大学文学部（1980-82），東京都立大学人文学部（1985-87），名古屋大学文学部（1989集中），岡山大学文学部（1990集中），東京大学文学部（1992-93, 1995-96），九州大学文学部（1994集中），弘前大学人文学部（1995集中），信州大学人文学部（1996集中），東京大学人文社会系研究科（1996-98），青山学院大学文学部（1998-2000），東京大学総合文化研究科（1999-2000），上智大学文学文学部・文学研究科（1999-2003），東北大学文学研究科（2008集中）

学会役職

1992年5月 日本プルースト研究会代表（現在に至る）

2005年5月 日本フランス語フランス文学会副会長（2009年5月まで）

2009年5月 日本フランス語フランス文学会会長（現在に至る）

受賞

2010年5月 フランス政府より教育功労章（*Palmes académiques*）オフィシエ級を受章

2010年12月 プルースト研究によりアカデミー・フランセーズ（フランス学士院）から学術大賞フランス語フランス文学顕揚賞（*Prix du Rayonnement de la langue et de la littérature françaises*）を受賞

2011年11月 *Proust et l'art pictural*（*Champion*, 2010）によりカブール＝バルベック・プルースト文学サークルから文学賞（*Madeleine d'Or*）を受賞

2012年6月 *Proust et l'art pictural* により恩賜賞・日本学士院賞を受賞

吉川一義教授 研究業績目録

出版物

1) 単著

Proust et l'art pictural, préface de Jean-Yves Tadié, Champion, janvier 2010, 410 p.

書評 : Michel Contat, « Proust, du côté de chez Elstir », *Le Monde*, 26 février 2010 ; Matthieu Vernet, *Magazine littéraire*, n° 496, avril 2010, p. 86 ; Pierre-Louis Rey, *Revue d'Histoire littéraire de la France*, juillet 2010, n° 3, p. 749-751 ; Jean Milly, *Bulletin Marcel Proust*, n° 60, décembre 2010, p. 171-174.

『プルーストと絵画—レンブラント受容からエルスチール創造へ』, 岩波書店, 2008年2月, 359-vii p.

書評 : 鈴木道彦「文学鑑賞のための貴重な手がかり」, 「図書新聞」2008年4月19日号 ; 野崎欽「作家の創作を徹底して調査」, 「週刊読書人」2008年5月16日号 ; 鹿島茂「どこまでも広がるプルースト世界の地平」, 「東京人」2008年8月号, p. 148-149 ; 小倉孝誠「私の3冊」, 「東京新聞」2008年12月28日号 ; 中野知律「吉川一義『プルーストと絵画』」, *Cahier*, n° 5, 日本フランス語フランス文学会, 2010年3月, p. 25-27.

『プルースト「スワンの恋」を読む』, 白水社, 2004年4月, 144 p.

書評 : 工藤庸子「プルーストに親しむ」, 「UP」n° 383, 2004年9月号, p. 34-39.

『プルーストの世界を読む』, 岩波書店, 2004年2月, 208 p.

書評: 工藤庸子「プルーストに親しむ」, 「UP」n° 383, 2004年9月号, p. 34-39 ;
Shinichi Saiki, *Bulletin Marcel Proust*, n° 54, décembre 2004, p. 222-223.

『プルースト美術館—『失われた時を求めて』の画家たち』, 筑摩書房, 1998年
9月, 227-xi p.

書評: 山田登世子「絵画通し創作の機微にふれる」, 「日本経済新聞」1998
年11月1日朝刊; 池内紀「とてつもない時間をかけて探索した二十世紀を代
表する文学誕生の秘密」, 『週刊朝日』1998年11月20日号; 安野光雅, 「週刊
ブックレビュー」, NHK BS, 1998年11月3日; 饗庭孝男「私のベスト3」,
『新潮』1999年2月号, p. 202; Akio Wada, *Bulletin Marcel Proust*, n° 49,
novembre 1999, p. 172-173.

2) 共編著

Dictionnaire Marcel Proust (rédaction de 43 entrées), sous la direction d'Annick
Bouillaguet et Brian Rogers, Champion, octobre 2004, 1098 p.

『フランスを知る』, 東京都立大学フランス文学研究室編, 法政大学出版会,
2003年10月, 318 p.

『ディコ仏和辞典』 (中條屋進, Gabriel Mehrenberger, 丸山義博, 吉川一義責任
編集, 下記『現代フランス語辞典』の改訂3版), 2003年3月, 1817 p.

Index général de la Correspondance de Marcel Proust, établi sous la direction de
Kazuyoshi Yoshikawa, avec la collaboration de Koji Abe, Takaharu Ishiki, Fumio
Kobayashi, Chizu Nakano, Shinichi Saiki, Haruhiko Tokuda, Akio Ushiba, Akio
Wada, Hiroto Yokoyama, Jo Yoshida, Hidehiko Yuzawa et des membres de la
Société japonaise d'études proustiennes, Presses de l'Université de Kyoto, octobre

1998, xiv-799 p.

書評 : P. K., *Le Monde*, 8 janvier 1999 ; Pierre-Edmond Robert, *Magazine littéraire*, n° 372, janvier 1999, p. 83 ; N. C., *La Quinzaine littéraire*, n° 753, janvier 1999, p. 8 ; Luc Fraisse, *Revue de l'AIRe*, n° 23, automne-hiver 1999, p. 48-49 ; *Revue d'Histoire littéraire de la France*, 1999, n° 6, p. 1286-1288 ; *Studi di letteratura francese*, Florence, t. XXIV, 1999, p. 240-242.

『現代フランス語辞典 Le Dico』(中條屋進, Gabriel Mehrenberger, 丸山義博, 吉川一義責任編集), 白水社, 1993年3月, 1760 p. ; 第2版1998年1月, 1788 p.

『ふらんす文法手帖』(中條屋進, 永見文雄, 西澤文昭, 吉川一義著), 白水社, 初版1987年3月, 54 p.; 改訂版1995年3月, 58 p.

3) 編集

Proust aux brouillons, sous la direction de Nathalie Mauriac Dyer et Kazuyoshi Yoshikawa, Turnhout (Belgique), Brepols, décembre 2011, 341 p.

Comment naît une œuvre littéraire? Brouillons, contextes culturels, évolutions thématiques, textes réunis par Kazuyoshi Yoshikawa et Noriko Taguchi, Champion, février 2011, 353 p.

田口紀子・吉川一義編『文学作品が生まれるとき—生成のフランス文学』, 京都大学学術出版会, 2010年10月, 516 p.

Marcel Proust 7, « Proust sans frontières 2 », textes réunis par Bernard Brun, Masafumi Oguro et Kazuyoshi Yoshikawa, Lettres modernes Minard, octobre 2009, 267 p.

吉川一義・岑村傑編『フランス現代作家と絵画』, 水声社, 2009年1月, 338 p.

Marcel Proust, *Cahiers 1 à 75 de la Bibliothèque nationale de France*, comité éditorial : Nathalie Mauriac Dyer, Bernard Brun, Antoine Compagnon, Pierre-Louis Rey, Kazuyoshi Yoshikawa, Bibliothèque nationale de France / Brepols, depuis 2008.

吉田城『プルーストと身体—『失われた時を求めて』における病・性愛・飛翔』, 白水社, 2008年2月, 380 p.

Marcel Proust 6, «Proust sans frontières 1», textes réunis par Bernard Brun, Masafumi Oguro et Kazuyoshi Yoshikawa, Lettres modernes Minard, septembre 2007, 245 p.

『井上究一郎文集 II プルースト篇』, 筑摩書房, 1999年11月, 574 p.

『井上究一郎文集 I フランス文学篇』, 筑摩書房, 1999年10月, 600 p.

『プルースト全集・別巻・プルースト研究／年譜』（鈴木道彦・岩崎力・保莉瑞穂・吉川一義・吉田城編）, 筑摩書房, 1999年4月, 512 p.

4) 論文

« Genèse et structure des allusions à Benozzo Gozzoli dans la *Recherche* », *Proust aux brouillons*, Turnhout (Belgique), Brepols, décembre 2011, p. 177-189.

« Une nouvelle traduction de Proust en japonais », *Revue de la Bibliothèque nationale de France*, n° 38, septembre 2011, p. 34-39.

« Proust et la peinture : approches génétiques », *Comment naît une œuvre littéraire? Brouillons, contextes culturels, évolutions thématiques*, Champion, février 2011, p. 297-309.

« Die Entstehung der *Recherche* aus der Korrespondenz », *Marcel Proust und die Korrespondenz*, Marcel Proust Gesellschaft, Berlin, Insel Verlag, November 2010, p. 202-213.

« Les collectionneurs de tableaux », *Proust et ses amis*, sous la direction de Jean-Yves Tadié, Gallimard, octobre 2010, p. 179-194.

« Originalité et idolâtrie artistiques chez Proust », *Originalités proustiennes*, sous la direction de Philippe Chardin, Éditions Kimé, septembre 2010, p. 35-45.

« Du *Contre Sainte-Beuve* à la *Recherche* », *Proust, la mémoire et la littérature*, séminaire 2006-2007 au Collège de France, Odile Jacob, juin 2009, p. 49-71.

« Proust aux expositions », *Proust et les moyens de la connaissance*, Presses Universitaires de Strasbourg, janvier 2009, p. 207-218.

「プルーストと美術展—受容から創作へ」, 『フランス現代作家と絵画』, 水声社, 2009年1月, p. 13-38.

「スワンの美術趣味の執筆過程」, 『現代文学』 77号, 2008年7月, p. 25-39.

「プルーストとニジンスキー」, 『時代を着る』, 京都服飾文化研究財団, 2008年2月, p. 162-171.

「プルーストとフロイト」, 『フロイト全集 9』 月報6, 岩波書店, 2007年10月,
p. 1-4.

« Proust et Rembrandt », *Marcel Proust 6*, Lettres modernes Minard, septembre 2007,
p. 105-120.

« L'idolâtrie artistique chez Proust », *Marcel Proust 6*, Lettres modernes Minard,
septembre 2007, p. 49-63.

「プルースト小説の誕生—批評から創作へ」, 『現代文学』 75号, 2007年7月,
p. 1-18.

« La correspondance de Proust et l'utilité de son index », *Correspondances et
manuscrits*, Société des Amis de Marcel Proust, février 2007, p. 101-110.

« Tableaux désignés, suggérés et cachés dans la *Recherche* », *Marcel Proust 5*, Lettres
modernes Minard, décembre 2005, p. 203-221.

« Vision et style dans les marines d'Elstir », *Bulletin d'informations proustiennes*, n° 35,
Presses de l'École normale supérieure, mai 2005, p. 93-104.

« Un exemple de la critique génétique : les brouillons de la *Recherche* confrontés aux
lettres de Proust », *L'Histoire littéraire à l'aube du XXI^e siècle : controverses et
consensus*, PUF, avril 2005, p. 638-644.

「プルーストと「エルー所蔵のボルデューニの『レダ』」」, 『現代文学』 70号,
2004年12月, p. 45-50.

« Proust and Painters », *Approaches to Teaching Proust's Fiction and Criticism*, New

York, MLA, 2004, p. 50-55.

« Monet, Proust, and their Visualization of Time », catalogue de l'exposition « The Belle Époque – Art around 1900 », Pola Museum of Art, Hakone (Japan), september 2003, p. 144-146.

« Turner dans le *Port de Carquethuit* », *Bulletin d'informations proustiennes*, n° 33, Presses de l'École normale supérieure, mai 2003, p. 41-50.

「アポリネールとピカソの出会い」, 『人文学報』344号, 東京都立大学人文学部, 2003年3月, p. 1-15.

「『失われた時を求めて』の隠された画」, 『現代文学』66号, 2002年12月, p. 1-19.

「プルーストと印象主義」, 『美術フォーラム 2 1』7号, 2002年12月, p. 103-108.

« The Models for *Miss Sacripant* », *Proust in perspective*, University of Illinois Press, september 2002, p. 240-253.

「エルスチール筆『カルクチュイ港』のなかのターナー」, 『現代文学』64号, 2001年12月, p. 30-52.

« Proust et Vermeer : nouvelles approches », *L'Histoire littéraire : ses méthodes et ses résultats. Mélanges offerts à Madeleine Bertaud*, Genève, Droz, mars 2001, p. 793-802.

「プルーストとニジンスキー」, 『ドレスタディ』39号, 京都服飾文化研究財団, 2001年4月, p. 11-17.

「『ミス・サクリパン』とそのモデル」, 『ユリイカ』プルースト特集号, 青土社, 2001年4月, p. 126-133.

« Elstir : ses asperges et son chapeau haut-de-forme », *Proust et ses peintres*, C.R.I.N., vol. 37, Amsterdam, Rodopi, janvier 2001, p. 87-94.

« Proust et la peinture française », *Magazine littéraire*, hors-série, n° 2, « Le siècle de Proust de la Belle Époque à l'an 2000 », octobre 2000, p. 87.

« Proust et Carpaccio : un essai de synthèse », *Travaux de littérature*, n° XIII, Klincksieck, septembre 2000, p. 271-286.

« Proust et Moreau : nouvelles approches », *Marcel Proust 2, nouvelles directions de la recherche proustienne I*, Actes du colloque de Cerisy-la-Salle, Lettres modernes Minard, mars 2000, p. 97-114.

「レオニ叔母の椎骨」, 『現代文学』60号, 1999年12月, p. 46-52.

« Les manuscrits de Proust ou la naissance de la Recherche », *Proust, l'écriture et les arts*, catalogue de l'exposition Proust à la BnF, Gallimard / Bibliothèque nationale de France / Réunion des musées nationaux, novembre 1999, p. 110-121.

「プルースト書簡集総合索引—共同研究による国際貢献」, 『学術月報』52巻8号, 1999年8月, p. 49-52.

「厳寒のパリにプルーストとモローを訪ねる」, 『青春と読書』, 集英社, 1999年2月号, p. 44-48.

「マルセル・プルースト」, 『フランス哲学・思想事典』, 弘文堂, 1999年1月,

p. 400-403.

« Proust et les *Nymphéas* de Monet », *Bulletin Marcel Proust*, n° 48, novembre 1998,
p. 77-93.

「エルスチールの「アスパラガス」と「シルクハット」」, 鈴木道彦訳『失われた時を求めて』月報6, 集英社, 1998年5月, p. 13-24.

「プルーストとカルパッチョ」, 『現代文学』55号, 1997年7月, p. 1-22.

「プルーストとジオット」, 『現代文学』54号, 1996年12月, p. 1-23.

「プルーストの見たフェルメール」, 『すばる』1996年10月号, 集英社,
p. 125-139.

« Proust et le Greco », *Bulletin Marcel Proust*, n° 44, septembre 1994, p. 29-41.

「プルーストの睡蓮とモネ」, 『文学』4巻4号, 岩波書店, 1993年10月, p. 116-129.

「プルーストのさんざし」, 『人文学報』246号, 東京都立大学人文学部, 1993
年3月, p. 85-109.

「プルーストの危機と『失われた時を求めて』への道」, 『ユリイカ』プルースト特集号, 青土社, 1987年12月, p. 90-99.

「プルースト一生と芸術の総合」, 『フランスの文学—<知>の新しい地平から』, 有斐閣, 1984年4月, p. 292-302.

「プルーストを読む (II)」, 「ふらんす手帖」11号, 1982年7月, p. 140-143.

「小説『サント=ブーヴに反論する』に関するプルーストのヴァレット宛書簡」,
『論集』32巻1号, 東京女子大学, 1981年9月, p. 1-12.

「プルーストを読む—長いあいだ, 私は早くから寝た」, 「ふらんす手帖」10号,
1981年7月, p. 45-61.

「『サント=ブーヴ反論』は小説だったのか」, 「ふらんす手帖」8号, 1979年11
月, p. 146-173.

« Vinteuil ou la genèse du septuor », *Études proustiennes III*, Cahiers Marcel Proust,
n° 9, Gallimard, septembre 1979, p. 289-347.

« Remarques sur les transformations subies par la *Recherche* autour des années
1913-1914 d'après des Cahiers inédits », *Bulletin d'informations proustiennes*, n° 7,
Presses de l'École normale supérieure, mai 1978, p. 7-27.

« Genèse du leitmotiv “Fortuny” dans *À la recherche du temps perdu* », *Études de
langue et littérature françaises*, n° 32, Tokyo, Hakusuisha, mars 1978, p. 99-119.

« Sur un jardin de Paris », *Bulletin de la Société des Amis de Marcel Proust*, n° 26, juin
1976, p. 321-323.

« Marcel Proust en 1908 », *Études de langue et littérature françaises*, n° 22, Tokyo,
Hakusuisha, mars 1973, p. 135-152.

5) その他

「学会創立50周年，学会誌100号を迎えて」，*Études de langue et littérature françaises*, n° 100, Tokyo, 2012年3月掲載予定.

「プルースト『失われた時を求めて』の全訳」，「京都大学新聞」2011年11月16日号.

「語り手の精神のドラマ」（吉川訳 プルースト『失われた時を求めて』），「週刊読書人」，2011年7月29日号.

「『羅生門』関連資料を読んで」，『芥川龍之介全集』月報16, 岩波書店, 2008年4月, p. 5-7.

「京大仏文に赴任して」，「以文」49号, 京都大学文学部同窓会, 2006年11月, p. 26-29.

「ソルボンヌの教壇に立って」，『現代文学』73号, 2006年7月, p. 66-73.

「柏木隆雄他編『エクリチュールの冒険—新編・フランス文学史』」（書評），『ふらんす』，白水社, 2004年7月号, p. 64.

「閉ざされる文化の窓—文学専攻を廃止する都立大改革構想」，「朝日新聞」2004年2月2日朝刊.

「増補改訂されたプルースト百科」（筑摩書房刊『事典プルースト博物館』書評），『ふらんす』，白水社, 2002年12月号, p. 36.

「コルブ=プルースト研究資料センターを訪ねて」，『現代文学』63号, 2001年7

月, p. 77-81.

「現代映す「20世紀への挽歌」」（ラウル・ルイス監督「見出された時」評），
「朝日新聞」2001年2月26日朝刊.

「井上究一郎先生に師事して」，『流域』48号，青山社，2000年3月，p. 54-59.

「パリのプルースト展」，「軽井沢高原文庫通信」44号，2000年4月20日，p. 3.

「パリで大規模プルースト展」，「朝日新聞」2000年2月3日朝刊.

「プルースト書簡集総合索引 日本の仏文学者 共同作業で完成」，「朝日新聞」
1999年1月27日夕刊.

「『ガリマールの家』から『幾夜寝覚』まで」，「ちくま」1999年10月号，p. 10-12.

« *Index général de la Correspondance de Marcel Proust vient de paraître* », *Bulletin
Marcel Proust*, n° 48, décembre 1998, p. 148-149.

「ノルマンディー古城でのプルースト合宿」，「青春と読書」，集英社，1997年10
月号，p. 24-28.

「より多くの人々に読まれるべく登場したふたつのプルースト」（井上究一郎
訳『失われた時を求めて』全十巻，鈴木道彦訳『失われた時を求めて』上下
巻，書評），『マリ・クレール』1993年1月号，p. 314-315.

「饗庭孝男『芸術の祝祭—モネからプルーストへ』」（書評），「図書新聞」1992
年1月18日号.

「工藤庸子『プルーストからコレットへ』」（書評）、「図書新聞」1991年7月27日号.

「ジャック・リヴィエール『フロイトとプルースト』岩崎力訳」（書評）、「週刊読書人」1981年8月17日号.

「「スワンの恋」—愛と芸術—」,「基礎フランス語」,三修社,1980年10月号, p. 46-48.

「フランス名句集」,「基礎フランス語」,三修社,1977年に連載.

6) 翻訳

プルースト『失われた時を求めて3 花咲く乙女たちのかげに I』,岩波文庫, 2011年11月, 498 p.

書評: 富原眞弓,「みすず」読書アンケート特集,2012年1・2月号

プルースト『失われた時を求めて2 スワン家のほうへ II』,岩波文庫, 2011年5月, 560 p.

書評: 「読売新聞」2011年7月1日夕刊

プルースト『失われた時を求めて1 スワン家のほうへ I』,岩波文庫, 2010年11月, 468 p.

書評: 鹿島茂「この三冊」,「毎日新聞」2010年12月12日朝刊; 坪内祐三,『週刊文春』2010年12月16日号; 富原眞弓,「みすず」読書アンケート特集,2011年1・2月号

アントワヌ・コンパニョン『文学をめぐる理論と常識』（中地義和氏との共

訳), 岩波書店, 2007年11月, 353 p.

ジャン=イヴ・タディエ『評伝プルースト 下』, 筑摩書房, 2001年9月, 544-lxvi p.

ジャン=イヴ・タディエ『評伝プルースト 上』, 筑摩書房, 2001年4月, 438-lii p.

書評: 保苺瑞穂「プルースト・二つの伝記」, 「ちくま」2001年6月号, p. 11-13 ;
小沼純一「プルーストとはどんな「作家」だったのか」, 『論座』2001年7
月号, p. 320-321 ; 工藤庸子, 『ふらんす』, 白水社, 2001年9月号, p. 80-81 ; 夷
「プルーストが恐れた母の死」, 『週刊新潮』2001年11月29日号 ; 後藤繁雄
「人の秘密をとらえるということ」, 『エスクァイア』2002年1月号,
p. 244-245.

レオ・シュピッツァー「プルーストの文体—遅延要素」(萬沢正美氏との共訳),
『プルースト全集別巻』, 筑摩書房, 1999年4月, p. 328-345.

アントワーン・コンパニオン「アッシリアの横顔—隠された反ユダヤ主義」,
『プルースト全集別巻』, 筑摩書房, 1999年4月, p. 163-185.

モーリス・バレス『グレコートレドの秘密』, 筑摩書房, 1996年1月, 199-iv p.

書評: 「読売新聞」1996年2月11日朝刊; 「毎日新聞」1996年3月11日朝刊

マルセル・プルースト『書簡 I, II, III』(岩崎力, 牛場暁夫, 後藤辰男, 佐々木
涼子, 鈴木道彦, 徳田陽彦, 保苺瑞穂, 吉田城氏との共訳), 『プルースト全集』,
筑摩書房, 16巻, 1989年8月, 613-xxx p. ; 17巻, 1993年3月, 666-xxxvii p. ; 18巻,
1997年10月, 849-lii p.

プルースト「物語体『サント=ブーヴに反論する』—「不眠の夜」から「コン
ブレの散歩道」まで」, 『ユリイカ』プルースト特集号, 青土社, 1987年12
月, p. 62-82.

プルースト「物語体『サント=ブーヴに反論する』試訳—冒頭「不眠の夜」の

場合」, 「ふらんす手帖」 15号, 1986年7月, p. 37-61.

マルセル・プルースト『サント=ブーヴに反論する』(出口裕弘氏との共訳), 『プルースト全集』14巻, 筑摩書房, 1986年4月, 574 p. (ちくま文庫『プルースト評論選I』2002年10月に再録, 注解は抄録)

ロラン・バルト「長いあいだ, 私は早くから寝た」, 『ユリイカ』バルト特集号, 青土社, 1985年12月, p. 40-51.

その他の研究活動

1) 研究発表, 学術講演

« De quelques ajouts tardifs à *Du côté de chez Swann* », colloque « Proust, l'œuvre des manuscrits », Bibliothèque nationale de France, 2 mars 2012.

「プルースト『失われた時を求めて』と絵画」, 同志社大学言語文化学会学術講演会, 同志社大学田辺キャンパス, 2011年12月7日.

« Proust et la représentation de l'histoire contemporaine : l'affaire Dreyfus et la Grande Guerre », colloque « Comment la fiction fait histoire. Emprunts, échanges, croisements », Institut franco-japonais du Kansai, 20 novembre 2011.

« La peinture de la mer dans la *Recherche* », « Le 4^e Balbec normand de Marcel Proust », Casino de Trouville, 2 juillet 2011.

- « Comment traduire Proust en japonais », colloque « Études de langue et littérature françaises en Asie du Nord-Est pour le XXI^e siècle », Université Korea, Séoul, 10 décembre 2010.
- « Proust et l'impressionnisme », colloque « Proust et le XIX^e siècle : tradition et métamorphose », Université Sorbonne-Nouvelle Paris III, 1^{er} décembre 2010.
- « Proust et la critique d'art du XIX^e siècle », colloque « Proust face à l'héritage du XIX^e siècle : filiations et ruptures », Institut franco-japonais du Kansai, Kyoto, 21 novembre 2010.
- « Geneviève de Brabant : réseaux thématiques contextuels », colloque « Marcel Proust et le Moyen Âge », Université Michel de Montaigne Bordeaux III, 26 mars 2010.
- « Genèse et structure des allusions à Benozzo Gozzoli dans la *Recherche* », colloque « Proust en son temps : contextes culturels d'une genèse romanesque », Maison franco-japonaise, Tokyo, 19 avril 2009.
- « Idolâtrie et originalité artistiques chez Proust », colloque « Originalité de l'œuvre et notion d'originalité dans la pensée de Marcel Proust », Université François-Rabelais Tours, 5 mars 2009.
- « Proust et ses amis collectionneurs de tableaux », colloque « Proust et ses amis », Fondation Singer-Polignac, Paris, 8 novembre 2008.
- « Les goûts artistiques de Swann : approches génétiques », Société japonaise d'études proustiennes, Université Aoyama Gakuin, Tokyo, 24 mai 2008.

« Genèse des matinées dans *La Prisonnière* : fragments, montage, éclatement », colloque « Les brouillons de Proust », École normale supérieure, 21 mars 2008.

« Proust et la peinture : approches génétiques », colloque « Comment naît une œuvre littéraire ? Brouillons, contextes culturels, évolutions thématiques », Institut franco-japonais du Kansai, Kyoto, 9 décembre 2007.

« Proust et la peinture », « Le 2^e Balbec normand de Marcel Proust », Casino de Cabourg, 24 juin 2007.

« La genèse de la *Recherche* par la correspondance », colloque « La correspondance de Marcel Proust », Université de Münster, 22 juin 2007.

« Proust aux expositions », colloque « Proust et les moyens de la connaissance », École normale supérieure (Boulevard Jourdan), 10 mai 2007.

« Manet et les impressionnistes dans le salon de la *Recherche du temps perdu* », Université Sorbonne-Nouvelle Paris III, 23 mars 2007.

« Proust et l'impressionnisme », Université François-Rabelais Tours, 21 mars 2007.

« Du *Contre Sainte-Beuve* à la *Recherche du temps perdu* », Collège de France, 20 mars 2007.

「プルースト—批評から創作へ」, 科学研究費助成研究「フランス文学における総合的生成研究—理論と実践」研究集会, 京都大学, 2006年12月16日.

「プルーストと絵画コレクター」, 追悼シンポジウム「吉田城先生とプルースト」, 京都大学, 2006年6月24日.

« Les cahiers de Proust éclairés par sa correspondance », journée d'études consacrée à « La publication des cahiers de Marcel Proust conservés à la Bibliothèque nationale de France », École normale supérieure, 1^{er} mars 2006.

« La correspondance de Proust et l'utilité de son index », colloque « La correspondance et les manuscrits au Musée Marcel Proust », Maison de Tante Léonie, Illiers-Combray, 20 novembre 2005.

« Proust, critique d'art », séminaire de Pierre-Edmond Robert, Université Sorbonne-Nouvelle Paris III, 18 novembre 2005.

« Proust et la peinture », Université Paris-Sorbonne Paris IV, 17 mars 2005.

« Proust et Rembrandt », Université Paris-Sorbonne Paris IV, 8 mars 2005.

« Apollinaire et Picasso », Université Paris-Sorbonne Paris IV, 7 mars 2005.

« Vision et style dans les marines d'Elstir », Université Paris-Sorbonne Paris IV, 7 mars 2005.

« Proust et les collectionneurs de tableaux », Université Paris-Sorbonne Paris IV, 24 février 2005.

「プルーストの美術の旅」, 横浜市立大学, 2004年10月8日.

« Du *Contre Sainte-Beuve* à la *Recherche* », journée d'études sur « Manuscrits de Proust : approches critiques et problèmes éditoriaux », Maison franco-japonaise, 16 juillet 2004.

「プルースト『失われた時を求めて』における自然描写」, 日本比較文学会シンポジウム「文学と自然」, 東洋大学, 2004年6月26日.

「エルスチールの海洋画におけるヴィジョンとスタイル」, 日本プルースト研究会, 白百合女子大学, 2004年5月29日.

« Proust et la peinture », Université de Genève, 18 mars 2004.

« La peinture et l'idolâtrie artistique chez Proust », séminaire de Jean-Yves Tadié, Université Paris-Sorbonne Paris IV, 16 mars 2004.

« Proust et la peinture », Université de Toulouse II-Le Mirail, 4 mars 2004.

« Proust et la peinture », séminaire de Philippe Hamon, Université Sorbonne-Nouvelle Paris III, 5 février 2004.

« Vision et style dans les marines d'Elstir », séminaire « Proust et le style », École normale supérieure, 12 janvier 2004.

« Proust et Rembrandt », colloque « Proust sans frontières », Université municipale de Tokyo, 22 septembre 2003.

« Nouvelles perspectives pour la critique génétique : les brouillons de la *Recherche* confrontés aux lettres de Proust », colloque « L'Histoire littéraire à l'aube du XXI^e siècle : controverses et consensus », Université Marc Bloch Strasbourg II, 17 mai 2003.

« L'idolâtrie artistique chez Proust », Université Paris-Est Marne-la-Vallée, 14 mars

2003 ; colloque « Proust et les arts », Maison franco-japonaise, Tokyo, 30 mai 2003.

« Tableaux désignés, suggérés et cachés dans la *Recherche* », séminaire Proust à l'École normale supérieure, 25 novembre 2002.

「『カルクチュイ港』のなかのターナー」, 関西プルースト研究会, 京都大学, 2001年12月15日.

« Turner dans le Port de Carquethuit », séminaire Proust à l'École normale supérieure, 20 juin 2001.

« Miss Sacripant et ses modèles », colloque « Proust 2000 », University of Illinois, Urbana-Champaign, 15 avril 2000.

« Proust et Carpaccio », séminaire Proust à l'École normale supérieure, 24 novembre 1999.

« Proust et les peintres », colloque Marcel Proust à l'Université Sorbonne-Nouvelle Paris III, 20 novembre 1999.

« Elstir : ses asperges et son chapeau haut-de-forme », colloque Proust à la Maison de Tante Léonie, Société des Amis de Marcel Proust, Illiers-Combray, 5 septembre 1999.

「「ミス・サクリパン」とそのモデル」, 日本フランス語フランス文学会シンポジウム「絵画と文学」, 大阪大学, 1998年10月24日.

« Proust et Moreau : nouvelles approches », colloque « Nouvelles directions de la recherche proustienne », Cerisy-la-Salle, 9 juillet 1997.

« Proust et les Nymphéas de Monet », École normale supérieure, 7 mars 1994.

« Proust et le Greco », Université Sorbonne-Nouvelle Paris III, 6 février 1994.

「『失われた時を求めて』におけるライトモチーフ「フォルチュニー」の生成」,
日本フランス語フランス文学会, 明治学院大学, 1977年5月.

「1908年のプルースト」, 日本フランス語フランス文学会, 共立女子大学,
1972年5月.

2) シンポジウムなど

ターブル・ロンド「今、フランス語フランス文学とは」(2011年5月29日, 日本フ
ランス語フランス文学会春季大会, 一橋大学, 司会: 月村辰雄; パネリス
ト: 吉川一義, 柏木隆雄, 宮下志朗, 小石篤子), *Études de langue et littérature
françaises*, n° 100, 2012年3月掲載予定.

「フランス語表現のユダヤ人作家たち」(2005年10月26日, 東京都立大学国際
交流会館; 司会: 吉川一義; 発言者: ヘレナ・シロニー, 小幡谷友二, 菅野賢
治), 『人文学報』377号, 2006年3月, p. 61-123.

「フランス文学の新しい動向をめぐって」(1995年3月9日, 桐蔭学園横浜大学;
司会: 工藤庸子; パネリスト: 塩川徹也, 鷺見洋一, 大矢タカヤス, 吉川一義),
『日本フランス語フランス文学会 関東支部論集』第4号, 1996年3月, p. 1-48.

「鼎談『失われた時を求めて』の魅力」(清水徹, 吉川一義, 工藤庸子), 『すば
る』1992年7月号, 集英社, p. 158-182.

3) 研究集会の主催

« Proust, l'œuvre des manuscrits », colloque de clôture des programmes Cahiers-Proust et Chorus soutenus par l'ANR et la JSPS, dans lesquels ont été partenaires l'ITEM-CNRS, la BnF et l'Université de Kyoto, organisé par Nathalie Mauriac Dyer et Kazuyoshi Yoshikawa, ENS et BnF, 1^{er} et 2 mars 2012.

« Comment la fiction fait histoire. Emprunts, échanges, croisements », colloque franco-japonais organisé par le Département de langue et littérature françaises de l'Université de Kyoto en partenariat avec l'Institut franco-japonais du Kansai, Institut franco-japonais du Kansai, 18-20 novembre 2011.

« Proust face à l'héritage du XIX^e siècle : filiations et ruptures », colloque organisé par Nathalie Mauriac Dyer et Kazuyoshi Yoshikawa, en partenariat avec l'Institut franco-japonais du Kansai, l'ITEM et le Département de langue et littérature françaises de l'Université de Kyoto, Institut franco-japonais du Kansai, 20 et 21 novembre 2010.

« Proust en son temps : contextes culturels d'une genèse romanesque », colloque organisé par Nathalie Mauriac Dyer et Kazuyoshi Yoshikawa, en partenariat avec la Maison franco-japonaise, l'ITEM et le Département de langue et littérature françaises de l'Université de Kyoto, Maison franco-japonaise, Tokyo, 18 et 19 avril 2009.

« Brouillons de Proust : genèse, édition, interprétation », colloque organisé par Nathalie Mauriac Dyer et Kazuyoshi Yoshikawa, en partenariat avec l'ITEM et le Département de langue et littérature françaises de l'Université de Kyoto, École normale supérieure, 21 et 22 mars 2008.

« Comment naît une œuvre littéraire ? Brouillons, contextes culturels, évolutions thématiques », colloque franco-japonais organisé par le Département de langue et littérature françaises de l'Université de Kyoto en partenariat avec l'Institut franco-japonais du Kansai, Institut franco-japonais du Kansai, 7-9 décembre 2007.

« Journée d'études consacrée à l'édition des cahiers de Proust conservés à la Bibliothèque nationale de Proust », organisée par Nathalie Mauriac Dyer et Kazuyoshi Yoshikawa, École normale supérieure, 1^{er} mars 2006.

« Proust sans frontières », colloque franco-japonais organisé par Jo Yoshida et Kazuyoshi Yoshikawa, Université de Kyoto, 18-19 septembre et Université municipale de Tokyo, 22 septembre 2003.

« Proust et les Arts », journée d'études organisée par Kazuyoshi Yoshikawa et la Société japonaise d'études proustiennes, Maison franco-japonaise, Tokyo, 30 mai 2003.

学会活動

日本フランス語フランス文学会会長

日本ブルースト研究会代表

日仏美術学会会員

パリ第3大学・ブルースト研究センター研究員

国立科学研究所（CNRS）・近代テキスト草稿研究センター（ITEM）・ブルースト班研究員

『フランス文学史誌』（RHLF）日本通信員

文学研究普及協会（ADIREL）日本通信員

後記 研究業績目録の作成にあたっては、吉川一義教授から提供を受けた書誌情報をもとに、田口紀子、増田真、永盛克也、小黒昌文が表記の統一などを行った。

吉川一義教授 退職記念講演

2012年3月16日

京都大学文学部新館第3講義室

ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの幻灯 — テーマ系列とコンテクスト —

吉 川 一 義

『失われた時を求めて』の序曲とも言うべき開巻数ページの「不眠の夜」が終わり、1行のアキのあと実質的に「コンブレー I」が始まると、つぎのようにジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの幻灯の挿話が出てくる。

コンブレーでは毎日、午後の終わりになると、ベッドに入って眠れないまま母や祖母と離れてすごさなくてはならない時刻にはまだずいぶん間があるというのに、早くも寢室のことが心にとり憑き、辛い想いをする。私がひどく悲しげな顔をしている夕べには、気晴らしに幻灯を見せるという手が考えてあり、家族の者は夕食の時刻を待ちながら、幻灯で私のランプを覆ってしまう。すると幻灯は、ゴシック様式時代の最初の建築家やステンドグラス工のひそみにならない、不透明な壁のかわりに、触れることのできない虹色の輝き、超自然の多彩色のまぼろしを配置する。そこに伝説が描き出されてゆくさまは、揺らめいては消え去るステンドグラスを想わせる。ところが私の悲しみは募るばかりで、というのも就寝の責め苦はべつにして、習慣のおかげで耐えられるものとなっていた私の部屋が、照明が変わるだけで破壊されてしまうからである。いまやこれが自分の寢室とは思えず、不安な想いに駆られた私は、まるで汽車から降りてホテルや「山荘」の部屋にはじめて着いたときの気分になるのだ。

ぎくしゃくした足取りの馬に揺られ、おぞましい企みを胸に秘めたゴロが、ピロードのような暗い緑が丘の斜面を覆う小さな三角形の森から出てくると、飛び跳ねるように、かわいそうなジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの城へと歩を進める。その城は一本の曲線で断ち切られているが、それは幻灯の溝に差しこむフレームにとりつけられた楕円形のガラスの縁^{ふち}にほかならない。見えるのは城の壁面の一部にすぎないが、その前の荒野では、青いベルトをしたジュヌヴィエーヴが夢にふけている。城と荒野は黄色だが、見なくても私にはその色がわかっていた。ブラバンという名の金褐色の響きで、色はすでに明らかだったからである。ゴロはいつとき歩みを止め、大叔母が大声で読みあげる口上に悲しげに耳を傾けるが、その口上が隅々まで理解できるといった顔つきで、従順に、とはいえある種の威厳は失わずに、台本の指示どおりの姿勢をとる。それから同じぎくしゃくした足取りで遠ざかってゆくが、そのゆっくりした騎行を止めるものは何もない。家族の者が幻灯器を動かすと、ゴロの馬はひきつづき窓のカーテンのうえを進み、巒^{ひだ}の山のうえで膨らんだり、巒の谷底に降りたりするのが手にとるように見えた。ゴロの身体自体、馬の身体と同じで超自然のエッセンスで出来ているから、たとえいかなる障害物に出会い、いかなる邪魔者に遭遇しても、なんとか折り合いをつけ、相手を骨格として内部にとりこんでしまう。それはドアの取っ手でも同じで、すぐに相手に順応し、なんとかそのうえにゴロの赤い服や青白い顔を浮かびあがらせるのだが、そのように相手を骨格としてとりこんでも、その顔はいつも同じように高貴で、憂鬱そうで、いっこうに困った気配はなかった。

この輝かしい映写は、メロヴィング朝の過去からさまよい出たかのように、かくも古い歴史の残照を身近に漂わせてくれ、たしかに私は魅力を感じていた。とはいえ部屋のなかにわが自我を満たすことで自我を意識しないのと同じように部屋も意識しないですんでいたのに、このように部屋のなかに闖入^{ちんにゅう}した神秘と美とが、私にどれほどの違和感をひきおこしたかはとうてい言い表せない。習慣の鎮静作用が利かなくなり、じつに悲しいことを考えたり感じたりしたからである。私の寝室のドアの取っ手にしても、世にある

ほかのすべての取っ手と異なるのは、私がそれを回すまでもなく、ひとりで開くように感じられることで、私にすれば操作がそこまで無意識のものになっていたのに、いまやその取っ手がゴロの幽体の代わりになるのだ。そんなわけで夕食をつげる鐘になると、私は大急ぎで食堂に駆けつける。そこに下がる大きな吊りランプは、ゴロや青髯^{あおひげ}のことは関知しないものの、両親とブフ・ア・ラ・キャスロル^{カスロル}のことは熟知しており、いつもの夜となんら変わらない明かりを投げかけている。私はすぐにお母さんの両腕に身を投げるのだが、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの不運を想うとお母さんがいっそう愛おしく、同時に、ゴロの犯罪を想いかべつつわが良心を糾明すると、ますます気が^{とが}咎めるのだった (RTP, I, 9-10¹)。

このジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンに関する幻灯場面の源泉としては、1911年2月にテアトロフォンで聴いて以来プルーストが親しんでいたドビュッシーのオペラ『ペレアスとメリザンド』(1902年初演)にゴロが出てくる²のをべつにすると、プレイヤッド版、フォリオ版、ガルニエ=フラマリオン版、リーヴル・ド・ポッシュ版の『失われた時を求めて』がいずれも言及しているのは、オッフエンバックのオペレッタ『ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバン』である³。1859年にブッフ=パリジャン座で初演され、1875年にゲーテ座で再演されただけでなく、その後何度も上演された人気作であり⁴、プルーストが見ていた可能性は否定できない。しかしこのオペレッタは、少なくとも書簡を含むプルーストの書きものに言及がないうえ、内容からしてプルーストが幻灯場面を描くのに依拠したとは考えられない。題名が同一で、ジュヌヴィ

¹ 『失われた時を求めて』からの引用はジャン=イヴ・タディエ監修のプレイヤッド版により (Marcel Proust, *À la recherche du temps perdu*, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1987-1989, 4 vol.), 略号 RTP のあとに巻数とページ数を記す。訳文は吉川一義訳『スワン家のほうへ I』(岩波文庫, 2010年)による。

² ただし『失われた時を求めて』では Golo, 『ペレアスとメリザンド』では Golaud.

³ それぞれプレイヤッド版 1093 頁, フォリオ版 470 頁, ガルニエ=フラマリオン版 580 頁, リーヴル・ド・ポッシュ版 480 頁.

⁴ たとえば 1908 年にはヴァリエテ座でジュヌヴィエーヴ・ヴィクスの主役で上演され (*Le Théâtre*, n° 225, mai 1908), 大好評を博した (*Correspondance de Marcel Proust*, éd. Philip Kolb, Plon, t. XVII, 1989, p. 555) .

エーヴ・ド・ブラバン伝説に想を得たとはいえ、内容は当時のブルジョワ風俗を笑いのめしたオッフエンバック一流の現代喜劇だからである。その後もオッフエンバックのオペレッタの好評に影響されてか、元の伝説とは無関係にジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの題名を冠したブールヴァール喜劇が量産された。ごく初期の映画として1913年にゴーモンから配給された『ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバン⁵』も同様の作例である。

内容とは無関係にこれだけ頻繁に題名が借用されたのは、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの物語が19世紀以降、人口に膾炙していたからにはほかならない。物語は、メロヴィング朝を統合したカルル・マルテル治世の8世紀ベルギーを舞台とする。ブラバン公の娘ジュヌヴィエーヴは、トレーヴ伯ジークフリートと結婚。夫が従軍で留守中、執事のゴロに言い寄られるが、これを却けたために逆恨みされ、料理番と不義をはたらいたと誹謗中傷される。それを信じた夫から死刑を宣言されるが、刑吏の同情をえて森に捨てられ、牝鹿の乳で子供を育てているうちに救出され、のちに無実が明らかになる。

この物語の最初の刊本は、14世紀ないし15世紀のラテン語版にさかのぼる⁶。これがフランス語で広まる契機となったのは、イエズス会の神父ルネ・ド・スリジエ(1603-1662)によって17世紀に出版された『認められた無実—聖ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの生涯⁷』の功績とされる。このスリジエ版は、ヨーロッパの大部分の言語(ドイツ語、オランダ語、英語、スペイン語、イタリア語、チェコ語、スウェーデン語)に翻訳されたという。この刊本がフランスで普及したのは、とくに17世紀と18世紀にさまざまな小説や伝説や笑劇や民謡などを出版した叢書「ビブリオテック・ブルー」のおかげである。1842年には『ヌーヴェル・ビブリオテック・ブルー—フランスの民間伝説』と銘打って「ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバン」のほか、「腕白小僧ロベール」

⁵ *Comment Golo épousa Geneviève*, scénario Gaumont de 1913, Département des Arts du spectacle de la Bibliothèque nationale de France (cote : 4-COL-3).

⁶ Albert Schneider, *La Légende de Geneviève de Brabant dans la littérature allemande*, Les Belles Lettres, 1955, p. 9.

⁷ René de Cerisiers, *L'Innocence reconnue ou La Vie de Sainte Geneviève de Brabant*, Paris, 1638 (la première édition datable).

「怖いもの知らずのリシャール」「パリのジャン」「カレーのジャン」「ジャンヌ・ダルク」「グリゼリデイス」を一巻にまとめた刊本が出版された⁸。ドイツ人神父クリストフ・フォン・シュミットが19世紀初頭に作成したドイツ語版からも、19世紀と20世紀に数多くのフランス語版が世に出た。そのなかに19世紀中葉にアシェット社から刊行された『子供のための伝説』がある。「ダゴベルト王」「腕白小僧ロベール」「パリのジャン」「グリゼリデイス」「さまよえるユダヤ人」と並んで「ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバン」を収録していた⁹。同書の「ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバン」のまえがきは、読者の子供たちにこう語りかける。「子供たちには、これから読むお話をその昔お父さんお母さんが読んで泣いていたことを、その以前にはお爺さんお婆さんも同じように泣いていたことを知ってもらいたい¹⁰。」ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの伝説が当時いかに広く知られていたかを物語る一節で、おそらく少年ブルーストもこの種の刊本を通じて同伝説を知った可能性が高い¹¹。

一方、紀元2世紀の中国にさかのぼるとされる幻灯は、2009年にシネマテック・フランセーズで開催された幻灯展¹²が示すように映画の先駆となった映写器で、これまた19世紀に広く普及した。アンヌ＝マリ・バロンによると、バルザックは「万華鏡や幻灯やパノラマ館や、当時流行したあらゆるファンタスマゴリ魔術幻灯に魅せられ、「激動するさまを捉えた社会の現実」をあらわすため、揺れうごく極彩色の光景を見ているような錯覚を小説のなかに持ちこもうと

⁸ [Antoine] Le Roux de Lincy, *Nouvelle Bibliothèque bleue ou Légendes populaires de la France*, Colomb de Batines / J. Belin-Leprieur fils, 1842 (*Geneviève de Brabant, Robert le Diable, Richard Sans Peur, Jean de Paris, Jean de Calais, Jehanne d'Arc et Grisélidis*).

⁹ *Légendes pour les enfants*, arrangées par Paul Boiteau et illustrées de 43 vignettes par Bertall, Hachette, 1857 (*Geneviève de Brabant, Le roi Dagobert, Robert le Diable, Jean de Paris, Grisélidis et Le Juif errant*).

¹⁰ *Ibid.*, p. 73.

¹¹ ブラバン伯は、「コンブレー」でも言及されるワーグナーの歌劇『ローエングリン』の登場人物でもある。また若いブルーストは1890年代に雑誌『ル・マンシュエル』*Le Mensuel* に発表していた芸術批評に「ド・ブラバン」*De Brabant* と署名していた (Anne Borrel, « Proust de Brabant », *Grand tour*, n° 2, janvier-février 1998, p. 8-23).

¹² Laurent Mannoni et Donata Pesenti Campagnoni, *Lanterne magique et film peint, 400 ans de cinéma*, catalogue de l'exposition à la Cinémathèque française, Editions de la Martinière, 2009.

した¹³」という。ランボーは『地獄の一季節』の「地獄の夜」のなかで、こう自慢していた。「ありとあらゆる神秘のベールを剥いでやる。宗教上の神秘でも自然の神秘でも、死でも、誕生でも、未来でも、過去でも、宇宙の発生でも、虚無でも。なにせぼくは魔術幻灯の^{フエンタスマゴリ}大家なんだ¹⁴。」1860年代には、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの伝説にもとづく一連の幻灯用プレートが作成され、さきに言及した幻灯展によると、少年プルーストはこれを見ていたという¹⁵。当時の幻灯はとくに魔術幻灯の形で普及しており、そこでは光学上の錯覚を利用して、しばしば幽霊や霊媒が映し出された。この意味で興味ぶかいのは、「コンブレー」の幻灯場面で、ゴロが超自然の存在として登場することである。語り手は、降霊術の用語を使ってゴロの「幽体」*corps astral*（人体をつつむ霊妙な覆いをさす心霊学用語）を語り、ドアの把手を「骨格としてとりこんでも [...] いっこうに困った心配がない」という（*RTP*, I, 10）。実際、ゴロの騎行は、幽霊を思わせる超自然のすがたを示すことで少年の恐怖をかき立てる役割を果たしているように見える。「コンブレー」幻灯の挿話の背後には、ともに19世紀に普及した中世の民間伝説と先端の映写装置というふたつの流行が統合されていたのである。

ただし初期の小説断章『ジャン・サントゥイユ』の幻灯場面では、「コンブレー」とは異なり、少年は「青髯」や「ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバン」の物語が映し出されるのを楽しんでいた（*JS*¹⁶, 316）。この幻灯場面で映写された演目は、さきに挙げた子供向け童話集に広く収録された物語と共通していて、当時の少年の童話受容の実態に近いのではないかと想像される。幻灯は「ジャンの想像力のなかに幻想的な詩情を保ちつづける」だけで、コンブレーの場合のような不安をもたらさない。たしかに「コンブレー」での幻

¹³ Anne-Marie Baron, « Avant-propos » in Gilles Visy, “*Le Colonel Chabert*” au cinéma, Publibook, 2003, p. 9. Citation empruntée à Pierre-Georges Castex, « L’univers de *La Comédie humaine* », Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », t. I, 1976, p. xvii.

¹⁴ Rimbaud, *Œuvres complètes*, éd. André Guyau, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 2009, p. 256.

¹⁵ L. Mannoni et D. Pesenti Campagnoni, *op. cit.*, p. 197. ただし「プルーストが見ていた」という記述は同展の展示に存在したが、カタログにはその記載がない。

¹⁶ Jean Santeuil, précédé de *Les Plaisirs et les jours*, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1971.

灯場面にも、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの幻灯映写のあとに『ジャン・サントウイユ』の残滓とおぼしき「青髯」が出てくる（「大きな吊りランプは、ゴロや青髯のことなど関知しない」*RTP*, I, 10）。この箇所を除くと「コンブレー」で映写される幻灯は、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの物語だけに限られ、しかもそのなかのゴロの騎行だけに限定される。ところがさきに挙げた当時の刊本や幻灯のプレートでは、物語の中核を形成するのはゴロの騎行ではなく、むしろジュヌヴィエーヴが森で子供を牝鹿の乳で育てる場面や母子の救出劇である¹⁷。これはどうしてなのか。また、幻灯場面が「コンブレー I」を構成する就寝の悲劇の直前に置かれているのはなぜなのか。本稿ではこれらの問いに答えることで、「コンブレー」読解にいくつか新たな仮説を提示したい。

『スワン家のほうへ』第一部「コンブレー」は、小説全体の序曲ともいうべき冒頭数ページの「不眠の夜」をべつにすると、母親がお寝みのキスに上がってきてくれなかった悲しい夜の思い出としての「コンブレー I」と、マドレーヌ体験後に全面的によみがえった昼間の思い出である「コンブレー II」から構成される。「コンブレー I」で最初に映写される幻灯は、その直前に置かれた「不眠の夜」とその直後に置かれた「就寝の悲劇」とをつなぐ蝶番の役割を果たしているのではないかと私は考える。

実際「コンブレー I」はこう始まる。「コンブレーでは […] ベッドに入り、眠れないまま、母や祖母と離れてすごさなくてはならない時刻にはまだずいぶん間があるのに、私の寝室が決まって辛い想いでわが心を占めるのだった。私がひどく悲しげな顔をしている夕べには、気晴らしに幻灯を見せるという手が考えてあり、家族の者は夕食の時刻を待ちながら、幻灯で私のランプを覆ってしまう。」ところが「照明が変わり」壁に「超自然の多彩色」が映し出されることで、幻灯は少年の「気晴らし」になるどころか、「習慣

¹⁷ ジュヌヴィエーヴが森のなかで乳飲み子と牝鹿とともに暮らす情景は、19 世紀に出版された刊本でしばしば挿絵の対象となった (*Légendes pour les enfants*, 1857, p. 75 など)。

のおかげで耐えられるものとなっていた私の部屋が […] 破壊され」、少年はむしろ「不安な想いに駆られる」のである。幻灯は、家族の期待とは裏腹に、少年の部屋を薄暗くし、その不安をかき立てることで、むしろ就寝の悲劇への序曲となるのだ。その一方、幻灯が引きおこす不安について、語り手は「ホテルや「山荘」の部屋に、汽車から降りてはじめて着いたような気分」とも表現している。見知らぬホテルの部屋に泊まる最初の夜に見舞われる激しい不安は、プルーストには親しいテーマ系で、すでに小説冒頭「不眠の夜」に喚起されていた。「それは病人が、やむなく旅に出て知らないホテルに泊まるはめになり、発作で目覚める […] 瞬間である」(RTP, I, 4)。幻灯場面は、その直後に置かれた「就寝の悲劇」の前触れとなるだけではなく、こうして直前に置かれた「不眠の夜」の不安を延長し、両者を結びつける役割をも果たしているのである。

ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの物語自体も、母と子を結びつける強い絆を少年に想いおこさせることによって、就寝の悲劇のお膳立てをする。少年は、幻灯の映写のあと「大急ぎで食堂に駆けつけ、[...] すぐにお母さんの両腕に身を投げるのだが、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの不運を想うとお母さんがいっそう愛おしく、同時に、ゴロの犯罪を想うかべつつわが良心を糾明すると、ますます気が^{とが}答めた」という。姦通の濡れ衣を着せられ、牝鹿の乳で子供を育てるほかなかったジュヌヴィエーヴの悲運は、少年自身の母親への憐憫をさそうが、それと同時に、みずからをゴロになぞらえた少年は「わが良心を糾明すると、ますます気が^{とが}答める」。この表現はカトリックでいう「良心の糾明」なる概念を想起させるうえ、少年の自責の念は、しばしば近親相姦の欲望のあらわれと解釈されてきた。いずれにしてもお寝みのキスに示されるコンブレーの少年の母親への依存ぶりは、少年に罪の意識を感じさせるほどに常軌を逸したものと考えて間違いない。これもまた、幻灯の場面が「就寝の悲劇」の伏線となっている根拠のひとつといえよう。

この幻灯場面を読み直すと、映し出されるのはもっぱらゴロの騎行であることに気づく。「ぎくしゃくした足取りの馬に揺られ、おぞましいもくろみを

胸に秘めたゴロが、丘の斜面をピロードのような暗い緑で覆う小さな三角形の森から出てくると、激しく揺れながら、かわいそうなジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの城へと歩を進める。「コンブレー」の幻灯では、伝説の中核をなすジュヌヴィエーヴの森での生活はいっさい映写されず、城の前の「荒野」で「青いベルトをした」ヒロインが「夢にふけている」のをべつにすると、ゴロの騎行ばかりがクローズアップされる。ところがこの騎行は、すでに言及したジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンのさまざまな刊本に登場しないばかりか、この中世伝説を彩るために1860年代に作成された幻灯用プレートにも出てこない。この騎行はプルーストの創作なのである。そもそもゴロはブラバン伯に仕える執事で、おそらく城のなかに居住しているはずだから、「おぞましいもくろみ」を実行に移すために馬に揺られて「ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの城へと歩を進める」必要がない。プルーストはいかなる理由で原作の伝説には存在しないゴロの騎行を創作したのだろうか。もとより騎行は「ドアの取っ手」や「窓のカーテン」のうえにまで移動する幻灯の魔術を際立たせるのに好都合だったと想定される。しかし私はそれだけでないと思う。

小説冒頭の「不眠の夜」には、すでに幻灯と同じような騎行が登場している。「このような想起のうずまく混沌とした状態は、きまって数秒しかつづかなかつた。多くの場合、いつとき自分のいる場所が不確かなので、その元凶であるさまざまな推測のひとつひとつも区別できなかつた。それはキネトスコープなる映写器で馬が走るのを見ても、つぎつぎと提示されるコマをひとつずつ取り出せないのと同じである」(RTP, I, 7)。この冒頭の一節と幻灯の場面とに共通するのは、騎行というテーマだけではない。箱のなかを覗きこむと連続した写真映像が見られる「キネトスコープ」なる映写器(1891年にエディソンが発明)も、幻灯と同じで、対象の動きを再現する最新の器具だったのである。同じく映画の先駆とされる幻灯とキネトスコープの両者に、作中では同じく馬の動きが出てくるのは、私には偶然とは思えない。「不眠の夜」にキネトスコープで映し出された馬の走行は、その直後の「コンブレー

I] 冒頭に幻灯で映し出されるゴロの騎行を予告しているように感じられるのである。

幻灯が「不眠の夜」を受け継ぎ「就寝の悲劇」を予告するという私の仮説の根拠は、ほかにもある。幻灯で映写されるジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの物語は、子供の最初の文学体験として、就寝の悲劇のベッドで母親が読み聞かせるジョルジュ・サンド作『フランソワ・ル・シャンピ』の前奏をなしているのではないか。さきに紹介した子供向けのさまざまな伝説集が全体を通読すべき本として刊行されているのにたいして、幻灯の「ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバン」では伝説のいくつかの断片のみが簡略化された形で映写され、そこに大叔母によるナレーションがつく。幻灯によるごく初歩的な物語鑑賞というイニシエーションをへて、ようやく読み聞かせによる小説鑑賞というより年長向けの文学受容が登場するのではないか。おまけに幻灯とサンドの小説には、母と子の愛情という主題まで共通する。中世伝説におけるジュヌヴィエーヴとその子に、19世紀のサンドの田園小説におけるフランソワと養母が対応するのである。

幻灯の映写は、「コンブレー I」の就寝の悲劇を準備するだけでなく、私見によれば「コンブレー II」に出てくる教会訪問をも予告している。当初から幻灯の映写が「揺らめいては消え去るステンドグラス」にたとえられ、「触れることのできない虹色の輝き、超自然の多彩色のまぼろし」となる比喩は、なるほど幻灯とステンドグラスに共通する形態上および色彩上の類似が根拠にはなっている。しかしここに登場したステンドグラスの比喩は、「コンブレー II」で少年が訪れる教会の描写へと読者をいざなう役割をも果たしているのではないか。そもそも教会は「コンブレー II」の冒頭から「町を凝縮し、町を代表し、遠方にまで町について、町のために語る」存在として紹介される（*RTP*, I, 47）。興味ぶかいのは、この直後に出てくるコンブレーの家並みと教会の描写にも、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの幻灯が想起されることである。「このようなコンブレーの通りは、私からするとはるか昔の記憶の片隅に存在するだけで、目の前の世界を彩るのとはまるで異なる色彩でそこに描

かれているため、じつのところどの家も、中央広場から家並みを見下ろしていた教会も、いまや幻灯の映写にもまして現実味を欠いているとしか思えない。それゆえ今もなおサン＝チレール通りを横切ったりロワゾー通りに部屋を借りたりできるということ自体 [...] あの世と交流するのと同じで、ゴロと知り合ったりジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンと話したりするよりもはるかに驚くべき超自然現象に思える」(RTP, I, 48)。このように幻灯は、「コンブレ I」に中世の伝説を導入しただけではなく、同じく中世に属するコンブレの教会をもさりげなく予告しているのである。

コンブレの教会について多くの注釈者は、それが「四次元の空間」を占め、第四の次元が「時間」であることを頻繁に強調する。しかし私としては、「コンブレ II」にはむしろ教会訪問の場面が二度にわたり出てきて (RTP, I, 58-61, 172-176), その二回の訪問のあいだにレオニ叔母を訪ねてきた司祭による教会解説が介在することに注目したい (RTP, I, 101-105)。最初の教会探訪では、描写の中心をなすのは墓石であり、ステンドグラスであり、タピスリーであり、そこにはジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンへの言及はいっさい出てこない。教会に残るジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバン伝説について初めて語るのは、叔母を訪ねてきた司祭である。この司祭による教会解説をへた二度目の教会探訪により、ようやく教会とジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンとの関係が明確化する。教会の重要な構成要素である墓石、ステンドグラス、タピスリーの三点について、それらの描写が最初の訪問と司祭の解説をへた二度目の訪問でどのように変化するかを整理しておこう。

まず「墓石」の場合、最初の教会訪問では、「その下にコンブレの歴代神父の尊い遺灰が埋葬され、内陣の床に信仰心あふれる石畳を形成していた」ことが語られるにすぎない (RTP, I, 58)。ところが司祭は、これにあらたな認識をつけ加え、石畳は「コンブレの歴代神父」だけではなく、「昔はブラバン伯だったというゲルマンの領主たちのお墓だ」と指摘する。さらに司祭は、その「領主たち」が「こんにちのゲルマン公爵と、公爵夫人の、直系のご先祖だそうです。なにしろ公爵夫人といってもゲルマン一族のお嬢さん

で、従兄弟と結婚なさいましたから」とつけ加える (RTP, I, 102) .

司祭の指摘によると、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンとの関係は、教会のステンドグラスにもおよぶ。最初の教会探索では、ステンドグラスの描写は、もっぱらその審美的側面にかぎられていた。ステンドグラスが「クジャクの尾羽のような千変万化の華麗な輝き」をおび、「うち震え、波うち、フランボワイヤン様式の幻想的な雨となって暗い岩の丸天井の高みから湿った壁にそって滴り落ちてくる」ため、内陣が「くねくねと鍾乳石のぶらさがる虹色の洞窟」を想わせるというのだ (RTP, I, 59). ところが司祭は、ステンドグラスにはむしろ「ジルベール・ル・モーヴという、ゲルマンの領主で、ゲルマンのお嬢さんだったジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの直系の子孫が、サン・チレールさまから罪の赦しを受けるところが描かれている」と指摘する (RTP, I, 103).

司祭による解説は、教会のタピスリーに関する認識にも変化をもたらす。最初の教会訪問では、「二枚の^{たてばた}堅機のタピスリーには、エステル¹⁸の戴冠が描かれていた (伝承によると、アハシュエロスにはさるフランス王の目鼻立ちが、そしてエステルには王が惚れていたゲルマンの貴婦人の目鼻立ちが与えられたという)」という説明しか出てこない (RTP, I, 60). タピスリーの主題であるエステル¹⁸の戴冠は、司祭がのちに「目利きの方たちからは、サンスのタピスリーにつぐものと評価されております」(RTP, I, 102) と説明するように、同主題を描いたサンスのタピスリーに想を得たものである。実際、サンスのサン=テチエンヌ大聖堂の宝物室にはエステル¹⁸の戴冠をあらわすタピスリー (15世紀末ごろ) があり、中央に聖母マリアの戴冠を描き、その左右にバテシバとエステル¹⁸の戴冠を配している。これをプルーストは、エミール・マールの『フランスにおける中世末期の宗教芸術』に掲載された図版で見ていた¹⁸。とはいえ重要なのは本文括弧内の「エステルには王が惚れていたゲルマンの貴婦人の目鼻立ちが与えられた」という伝承である。言うまでもない、のち

¹⁸ Émile Mâle, *L'Art religieux de la fin du Moyen Âge en France*, Armand Colin, 1908, p. 254. プルーストはこの本を出版直後の1908年12月、友人ジョルジュ・ド・ローリスに送っていた (*Correspondance de Marcel Proust*, éd. Philip Kolb, Plon, t. VIII, 1981, p. 324).

にコンブレーの教会にゲルマント家の墓や専用の礼拝室が存在することが明らかになる伏線である。

このように見えてくると、教会の重要な構成要素である墓石、ステンドグラス、タピスリーの三点はすべて、教会をゲルマント家とその祖先たるジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンに結びつける証言として登場していることがわかる。幻灯がはじめて映写されたとき、「不透明な壁のかわりに、触れることのできない虹色の輝き、超自然の多彩色のまぼろしが配置された」と、ゴシック様式のステンドグラスへの暗示が出てきた根拠もいまや明らかだろう。のちに主人公が訪問する教会のステンドグラスに、幻灯にまつわる「ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの直系の子孫」が描かれるからである。

こうして周到に配置された伏線により、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの存在が予告された教会に、ようやくその末裔たるゲルマント公爵夫人が登場する。ところが「夫人のことをタピスリーやステンドグラスの色彩につつまれた、べつの時代の、べつの素材の、ほかの实在の人とは異なる存在だと想いこんでいた」少年は、「高い鼻に、眼光のするどい青い目をして、首にふんわりと巻いた絹のスカーフはモーヴ色ですべすべして真新しく、きらきら輝いているが、鼻のわきに小さなおできがある婦人」がゲルマント公爵夫人と知って落胆する (*RTP*, I, 172)。夢想が幻滅に終わる道程はブルーストには親しいテーマで、芸術作品がつね夢想を育むのにたいして、現実は否応なく幻滅をもたらすのである。

とはいえ教会にあらわれた現実のゲルマント夫人像でとくに強調されている「ツルニチニチソウのように青くなる目」、「摘むことはできずとも、夫人が私に捧げてくれた贈りものに感じられた」青い目 (*RTP*, I, 175) は、ある意味では幻灯のジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンによって予告されていた面もある。この「青い目」は、城の前で夢想にふける幻灯のジュヌヴィエーヴが絞めていた「青いベルト」と呼応しているように思えるからである¹⁹。この「青

¹⁹ これら「青」の色が偶然とは思えないのは「スワンの恋」における娼家で、スワンが「こりゃ、すばらしい、きみの目はベルトと同じ青い色をしてるじゃない」と言うのにたいして、娼婦が「あなただって、そうじゃない。だって、青いカフスをしてる

い」色は、もともと伝説のヒロインと深く結びついていた。たとえばこの箇所
の草稿「カイエ9」の削除された一節には「ジュヌヴィエーヴという名の紺
碧のひびき²⁰」と文言が記されていた。草稿ではジュヌヴィエーヴという名
の「紺碧のひびき」が、最終稿ではその「青いベルト」が、早くも小説の冒頭
から、その子孫たるゲルマント公爵夫人の「青い目」を予告しているとも感
じられる²¹。

このように考えると、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの幻灯は、「不眠の
夜」を受け継ぎ「就寝の悲劇」を予告するのみならず、メロヴィング朝時代
のジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンにはじまり今日のゲルマント公爵夫人にい
たるゲルマント家の全歴史を包摂し、さらにはコンブレーの教会の墓石やス
テンドグラスやタピスリーに代表されるゴシック時代をも包含しているとい
える。この挿話が幻灯による少年の最初の文学受容を象徴しているのには、
もうすこし広い意味があるのではないかと私は考えている。ジュヌヴィエー
ヴの伝説は、すでに検討したように19世紀には子供向けの童話として広く流
布していたうえ、それを映し出して小さな子供にも受容できるものにした幻
灯は、いわばコンブレーの少年の最初の文学体験を象徴していると解釈でき
る。そう考えると「就寝の悲劇」で母親が少年に読み聞かせる『フランソワ
ル・シャンピ』は、少年の文学受容の第二段階といえよう。この仮設が正しい
とすると「コンブレー I」の冒頭に幻灯場面があり、同じ「コンブレー I」の

んですもの」と答える場面があるからである (RTP, I, 367)。

²⁰ Cahier 9, f° 25 r°, mg.

²¹ もちろん幻灯の色彩は、「青」だけではない。幻灯の「城と荒野は黄色だが、見な
なくても私にはその色がわかっていた。ブラバンという名の金褐色の響きで、色はす
でに明らかだったからである」という一節にも、興味をそそられずにはいられない。
「ブラバンという名の金褐色の響き」la sonorité mordorée du nom de Brabant が暗示す
る「褐色」 brun は、むしろ Brabant の名に含まれる br や b の音から出てきたも
のではないか。またゲルマント公爵夫人のほうは、「つねにメロヴィング朝時代の神
秘に包まれ、まるで日没時のように、ゲルマントの「アント」という音節から発する
オレンジ色をおびた光のなかに浸っていた」(RTP, I, 169) という。この一節でも、
「オレンジ色をおびた」orangée 色彩は、「ゲルマント」Guermantes の名に含まれる
「アン」という音素がその色彩を決定しているのと同様である。

末尾に『フランソワ・ル・シャンピ』朗読場面が配置されているのは、偶然とは思えない。「コンブレー I」における少年の文学受容は、幻灯による中世伝説「ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバン」の映写で幕を開け、母親による 19 世紀の田園小説『フランソワ・ル・シャンピ』の朗読で幕を閉じるのである。この少年の文学受容は、さらに「コンブレー II」で飛躍的な発展をとげる。少年は、もはや受け身ではなく、みずから率先して自力による黙読で現存の流行作家ベルゴットの小説を読破するからである。小さな子供向けの幻灯にはじまり、母親による読み聞かせをへて、大きな子供による黙読にいたるプログラムには、読書媒体からみたコンブレーの少年の成長過程がコンパクトな三段階に要約されているのではないか。一方、この個人の成長の歴史には、中世伝説（ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバン）にはじまり 19 世紀の田園小説（サンド）をへて現代小説（ベルゴット）にいたる文学の歴史がやはり三段階に封じこめられているようにも感じられる。

この観点から無関心でいられないのは、小説冒頭の「不眠の夜」である。この数ページで想起されるさまざまな部屋や土地は、コンブレーの寝室といい、バルベックのグランドホテルの部屋といい、ドンシエールのホテルの部屋といい、タンソンヴィルのサン＝ルー夫人宅で与えられた寝室といい、すべて主人公がかつて滞在した部屋にほかならない。想起されるのはそれだけでなく、「コンブレーの大叔母のところや、バルベックや、パリや、ドンシエールや、ヴェネツィアや、その他の土地ですごした私たちの昔の生活、そんな土地や、そこで知り合った人たちのこと、そんな人たちについて私が見たり聞いたりしたこと」である（RTP, I, 9）。これはもう主人公の過去にかかわるすべての体験と見聞であり、冒頭「不眠の夜」で提示されるのは『失われた時を求めて』の完全な要約であると言っても過言ではない。

私が今回とくに提示したいのは、「不眠の夜」には主人公の生涯が要約されているだけでなく、人類の全歴史が想起されているのではないかという仮説である。というのも主人公の個人的な想起のなかに、人類の集団的歴史が暗黙のうちに反映されていると思える箇所があるからだ。主人公が「夜の

ただなかに目覚めたとき」は、「最初の一瞬」「自分がだれなのかさえわからず」、「動物の内部にも微かに揺らめいている存在感をごく原初の単純なかたちで感じるだけで、穴居時代の人よりも無一物である」という。これこそ「不眠の夜」を体験するプルースト的人間の原点で、「動物の内部にも微かに揺らめいている存在感」を感じるだけの「穴居時代」の原始生活である。そんな「虚無」から主人公の「私」を救い出してくれるのが「思い出」で、「かくして私は、何世紀にもわたる文明の歴史を一瞬のうちに飛びこえるのだが、すると、ぼんやりとかいま見た石油ランプや、つぎにあらわれた折り襟のシャツなどのイメージが、すこしずつ私の自我に固有の特徴を再構成してくれる」(RTP, I, 5-6)。冒頭の夜の場面で想起されるのは、主人公の全体験であり『失われた時を求めて』の総体であるだけでなく、「何世紀にもわたる文明の歴史を一瞬のうちに飛びこえる」という表現に示されているように、原始の「穴居時代」から「石油ランプ」の現代文明にいたる人類の全歴史ではないか。胎児が母胎の暗闇のなかで人類進化の全歴史をたどり直すとされるのと同じで、プルースト的人間の母胎ともいべき小説冒頭「不眠の夜」でも人類の全歴史が一瞬のうちに想起されるのである。これと同じように幻灯は、ジュヌヴィエーヴ・ド・ブラバンの物語の背後にメロヴィング朝にまでさかのぼるゲルマント家の歴史を映し出すばかりか、少年の文学受容の発端ともなり、そこから紡ぎ出される「コンブレー」の物語全体に中世から現代にいたるフランス文学の全歴史が象徴的に封じこめられていることを予告しているのである。